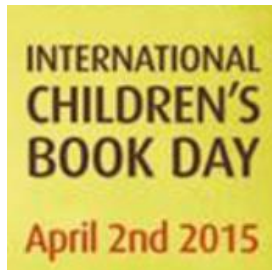


Poslanica ob MEDNARODNEM DNEVU KNJIG ZA OTROKE

2. april 2015



Poslanico je pripravila IBBY sekcija Združenih arabskih emiratov (UAE); plakat je narisala Nasim Abaeian, besedilo je napisala Marwa Obaid Rashid Al Aqroubi, v slovenščino ga je prevedel pesnik Milan Dekleva.

Marwa Al Aqroubi (Iz angleščine prevedel Milan Dekleva)

mного kultur ena zgodba

»govorimo veliko jezikov prihajamo iz različnih sredin a delimo si iste zgodbe«

tuje zgodbe ... domače zgodbe
isto zgodbo povedano
z različnimi glasovi v različnih barvah

zgodbo ki ostaja enaka ...
začetek ...
zaplet ...
in konec ...
isto zgodbo ki jo vsi poznamo in jo imamo radi
vsi smo jo slišali
v različicah različnih glasov
vedno enako zgodbo ...
v njej živijo junak ... princesa ... in hudobec
ni važen jezik niso važna imena
ali obrazi
vedno gre za isti začetek
zaplet
in zaključek
vedno isti junak ... princesa in hudobec
ki nas spremljajo
nam šepetajo v sanjah
nas zazibajo v sen
že davno so utihnili
a za večno živijo v naših srcih
ker nas skupaj vodijo v deželo skrivnosti in domišljije
kjer se različne kulture zlijejo v eno zgodbo



MARWA OBAID RASHID AL AQROUBI, predsednica Izvršnega odbora IBBY sekcije Združenih arabskih emiratov (UAEBBY), je ena najvidnejših osebnosti na področju izdajanja in promoviranja mladinskih knjig v Združenih arabskih emiratih. Je pomembna sodelavka pri promociji Etisalat Award, ene pomembnejših nagrad za arabsko otroško literaturo, in pri bralnospodbujevalni kampanji »Beri, Sanjaj, Ustvarjaj«, ki jo je osnovala IBBY sekcija Združenih arabskih emiratov, da bi spodbudila otroke k branju, pisanju in ustvarjalnosti.

V okviru te kampanje redno sodeluje v bralnih srečanjih za otroke, da bi spodbudila zanimanje za knjige. Na mednarodnem nivoju je članica Svetovalnega odbora Sharjah-IBBY Fund, ki namenja sredstva za razvijanje bralne kulture in zagotavljanje knjig otrokom v predelih Srednje Azije in Severne Afrike, katerih življenja so bila ogrožena v vojni, neprijaznih družbenih razmerah ali naravnih katastrofah. Pred kratkim je bila članica visokega obiska emirata Sharjah v begunskem centru v Jordaniji, in sicer ob odprtju knjižnice »Veliko srce«, ki so jo osnovali s 3000 knjigami kot podpora begunskim otrokom iz Sirije.

Al Aqroubi je diplomirala iz informacijskih znanosti na Univerzi Zayed v Dubaju in bila nekaj časa managerka v pisarni šejkove soproge Sheikha Bodour bint Sultan Al Qasimi, ki je osnovala prvo založbo otroške literature v Združenih arabskih emiratih. Toda odkar je izdala svojo prvo knjigo z naslovom Ahmed El Helou (Sladki Ahmed), v kateri raziskuje dediščino in tradicijo Združenih arabskih emiratov, se Al Aqroubi posveča predvsem pisanju otroških knjig in promociji branja med otroki.



NASIM ABAEIAN se je rodila leta 1980 v Isfahanu v Iranu, otroštvo in čas osnovne šole je preživela v Genovi v Italiji, v umetniškem okolju, polnem ustvarjalnih spodbud. Leta 2003 je diplomirala iz vizualnih komunikacij na Ameriški univerzi v Sharjah in nadaljevala postdiplomski študij v ZDA, na Savannah College of Art and Design. Danes avtorica deluje na fakulteti za umetnost in dizajn na Univerzi Zayed v Dubaju in dela tudi kot samostojna ilustratorka otroških knjig.